16ème Rencontre de chants traditionnels italiens

du 29 décembre 2023 au 5 janvier 2024

FRIULI SACRO

Pieve di Gorto (Udine)

Un voyage à la rencontre des chants et rituels liées au passage de l'année entre religiosité et tradition païenne au plein coeur d'une des régions où la tradition chantée est tissu culturel par antonomasia, entre les feux pour brûler la 'vieille année', les chants de questua et le chant liturgique de tradition orale, un des plus archaïque conservée en Italie.

Avec : Margherita Trefoloni et Anna Andreotti

ON CHANTE QUOI ?

Un approche de la culture vocale friulane et en particulier de la Carnia et ses magnifiques chants sacrées.

ON CHANTE AVEC QUI ?

ANNA ANDREOTTI

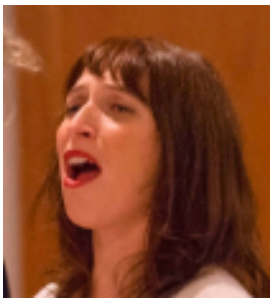
Comédienne, chanteuse, metteure en scène

Née à Florence, elle commence le théâtre après des études littéraires et musicales (piano et saxophone). En 1987, elle rejoint la compagnie française Le Théâtre de la Sphère. À partir de 1991, elle écrit, met en scène et interprète ses propres pièces tout en poursuivant son travail de comédienne avec d'autres compagnies en Italie et en France. En 1994, elle rencontre Giovanna Marini, avec qui elle se forme pendant 5 ans au chant traditionnel italien, cofondatrice du groupe PASSIO. Elle a chanté avec le chœur Izegani dirigé par N. Pourhosseini et B. Cirla ; en première partie de Anna Prucnal ; dans : « Amòur me Amòur, » poèmes et chansons de P. P. Pasolini ; le trio Charivari ; « Laissez moi chanter ! » ; « Persanes ». Elle a été assistante à la musique sur "Le concile d'Amour" de Panizza, m.e.s S. Sandor. Elle a dirigé pendant 9 ans le groupe Chants de Rage et de Révolte. Elle est intervenante pédagogique en chant traditionnel italien à la Philharmonie de Paris depuis 12 ans et à l'école de langue et culture italienne Polimnia. Elle a joué dans : « Cut » d'E.Marie, « Combat » de G.Granouillet m.e.s de J. Descordes, « Un fil à la Patte » de G. Feydeau et dernièrement dans « Suis-je encore vivante » m.e.s J-,C. Fall. Depuis janvier 2010, elle poursuit un travail de collecte et retransmission scénique de chants et témoignages d'immigrés italiens en France « Sur les traces de l'immigration italienne » ; un film a été réalisé par René Baratta « Sur les traces de l'immigration italienne – histoires françaises. » En Mars 2013, elle crée avec Margherita Trefoloni « Et toute l'Italie se remet à chanter ». En 2016, elle crée « E più non canto e più non ballo » spectacle pour 7 voix sur les chants de la 1ère guerre mondiale. Assistante pour les musiques de Giovanna Marini composées pour Les Troyennes avec la Cie de danse de Bruxelles As Palavras. Puis elle crée en 2020, «Ama chi ti ama» – chants et poèmes d'une Italie amoureuse, le deuxième spectacle du duo «Il suffirait d'un jour de soleil». Ces derniers spectacles : « Elles » du chorégraphe Mitia Fedotenko et « Dans le désert, l'espoir » de la metteuse en scène Roxane Borgna, « Noces» Cabaret de Fanny Travaglino. Actuellement, en création de «Montevergine Connection».

Discographie

- PASSIO, Al Sur, Next Music/Musisoft.
- E PIÙ NON CANTO E PIÙ NON BALLO, 2017.
- IL CANTO DELL'ANIMA, Folknote, 2018.
- CANTI SCONFINATI, 2020
- AMA CHI TI AMA - chants et poèmes d'une Italie amoureuse, 2023

MARGHERITA TREFOLONI



Chanteuse, comédienne, chef de chœur

Née à Sienne en 1980, elle intègre à 15 ans la compagnie franco–italienne Corps rompu dirigée par Maria Claudia Massari. Après une formation en Langues et Sciences sociales, elle s'initie au chant traditionnel italien avec des musiciens et chanteurs des Pouilles. En 2005, elle s'installe à Paris. Elle continue son parcours de formation musicale avec Giovanna Marini et certaines de ses élèves dont Silvia Malagugini et Anna Andreotti. Elle travaille également sous la direction des compositeurs contemporains Franck Krawczyk et Karl Naë-gelen ainsi que de l'auteur/metteur en scène Julien Gaillard avec lequel elle co-fonde en 2008 la compagnie franco-ita- lienne l'oblio — di me.

Depuis 2010, elle travaille aux côtés d'Anna Andreotti sur le projet «Sur les traces de l'immigration italienne» en tant que comédienne et chanteuse. En 2013, elles créent ensemble le spectacle «Et toute l'Italie se remet à chanter», m.e.s Anne Quesemand et en 2020 le spectacle «Ama chi ti ama» – chants et poèmes d'une Italie amoureuse. Depuis 2011, elle dirige l'ensemble vocal «A tout bout de chant» et enseigne le chant traditionnel italien pour l'école de langue et culture italienne Polimnia. En 2013, elle intègre le groupe de chants polyphoniques a cappella «Passio» – chants sacrés de la tradition orale italienne. Elle a travaillé également en tant que chanteuse et comédienne dans le spectacle «Dissocier les fonds – un presque oratorio» avec la Cie Station Miao et dans le spectacle E più non canto e più non ballo dirigé par A.Andreotti. En 2017 et 2018, elle est intervenante chanteuse au sein de la Chorale du Mardi de Dijon. En 2018, elle assure la direc- tion du chant dans la pièce Littoral de Wajdi Mouawad m.e.s. Simon Delétang au Théâtre du Peuple à Bussang, où elle anime également une semaine de stage de chant traditionnel italien qui donnera lieu à deux concerts. La même année elle co-fonde avec Samuel Zucca et Guillaume Fontanarosa le groupe «Kantaliso» – chants d'amour et de passion de l'Italie populaire. Depuis 2021, elle dirige le groupe «Oriamu» de Boissy L'aillerie.

Discographie

- *Dissocier les fonds* (livre sonore), Editions de l'œil, 2016.
- *E più non canto e più non ballo*, 2017.
- PASSIO – *Il canto dell'anima*, Folknote, 2018.
- KANTALISO – *Canti d'amore e di passione*, 2022.
- AMA CHI TI AMA - chants et poèmes d'une Italie amoureuse, 2023

Selon les contacts que nous sommes en train de tisser il y aura d'autres rencontres à ne pas rater !!!!!!

INFORMATIONS PRATIQUES

Coût du stage

- 860 euros plein tarif
- 780 euros tarif réduit (intermittents, chômeurs, étudiants)
- **+ 20 euros d'adhésion à l'Association Maggese valable pour l'année 2024**

Nombre de places : 10 max + camping

Inscriptions : via mail //whatsapp //tél **avant le 10 décembre au soir**

lamaggiante@gmail.com

tél : 06.01.80.43.27

Lieu du stage : **Clauzetto**

Une belle maison dans un endroit extraordinaire, dans le silence d'une forêt, avec une vue à 189 degrés sur la plaine du Tagliamento, un lieu de tranquillité et de sérénité, un refuge pour ceux qui veulent écouter le silence.

Le prix comprend **les frais pédagogiques (5h de chant par jour), l'organisation, l'hébergement** ainsi que le **petit déjeuner** et **un repas** que l'on partagera tous ensemble.

Si vous **ne souhaitez pas loger dans les logements que l'on vous propose en communauté** nous vous déduirons 40€ par nuit. **Les personnes possédant une voiture sont plus que bienvenues. L'organisation prendra en charge les frais d'une voiture qui sera conduite par un membre de l'équipe.**

Comment s’y rendre :

*En Voiture :

de Paris : https://www.google.com/maps/dir/Paris/33090+Clauzetto,+Pordenone,+Italie/@46.8258665,2.3120315,6z/data=!3m1!4b1!4m14!4m13!1m5!1m1!1s0x47e66e1f06e2b70f:0x40b82c3688c9460!2m2!1d2.3522219!2d48.856614!1m5!1m1!1s0x477a2816480ca13d:0x891905efb84fadb2!2m2!1d12.9173626!2d46.2276821!3e0?entry=ttu

En train : aller à Venezia + Pordenone + Clauzetto ou Venezia + Maniago et nous venons vous chercher !

En avion : arrivée à Venise + Pordenone + Clauzetto ou Venezia + Maniago et nous venons vous chercher !

Théâtre et Chant

Cie maggese

Si cette aventure vous intéresse, réservez vite votre place, avant le 10/12
Attention les places sont limitées ! ! !

Par @mail : lamaggiante@gmail.com ou Par téléphone : 06 01 80 43 27

Après votre confirmation par e-mail on vous enverra la fiche d'inscription et vous la renvoyez au plus vite* avec le justificatif du virement d'acompte ou l'envoi du chèque des arrhes.

Pour toute question sur le déroulement du stage, contactez-nous par téléphone :

Anna Andreotti - 06 01 80 43 27 ou par mail : lamaggiante@gmail.com

Alice Bonhomme - 06 72 13 50 42

Ottavia Pochard - 07 61 15 69 00

N'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus !!!!

Date limite des inscriptions le 10/12 au soir !!!!

Rejoignez nous sur :

Facebook : https://www.facebook.com/lamaggese2

Instagram : https://www.instagram.com/laciemaggese/

Youtube : https://www.youtube.com/channel/UCx-zrv_wmJAMqhwO8KAlL8Qfa